

HEIKKLES

ERBEE

KOLONIALE SPUREN BIS IN DIE GEGENWART

Die deutsche Kolonialzeit war kurz, doch hat sie Spuren hinterlassen. In Hannover fand die Kolonialidee noch lange Unterstützung. Dies resultierte unter anderem in umfangreichen ethnologischen Sammlungen im Landesmuseum.

Wie soll mit diesem Erbe umgegangen werden? In der heutigen »postkolonialen« Welt stehen wir vor zahlreichen Aufgaben aber auch vor Möglichkeiten. Andauernde koloniale Strukturen müssen erkannt und beseitigt werden. Durch neue Vernetzungen entstehen alternative Perspektiven, für einen gemeinsamen Blick auf die Vergangenheit und in die Zukunft.

A DIFFICULT LEGACY – REMNANTS OF COLONIALISM TODAY The German colonial era was brief, but remnants of it still remain. In Hanover there was long-lived support for the colonial idea, giving rise, amongst other things, to extensive ethnological collections in the Landesmuseum.

How should this legacy be handled? In today's "post-colonial" world, we have many problems to tackle, but also many opportunities to grasp. Colonial structures which still persist must be recognised and eliminated, but newly forged ties offer alternative possibilities to create a shared view of the past and the future.

IN DER SCHULE ZUR KOLONIALZEIT

AT SCHOOL IN THE COLONIAL ERA

In der Bildung und Erziehung des 19. Jahrhunderts wurde in Kinder- und Schulbüchern auch die koloniale Idee vermittelt. Das Deutsche Reich war spät in den Kreis der Kolonialmächte eingetreten und musste daher sehr schnell eine breite Akzeptanz für die imperialistische Ausdehnung nach Übersee in der Gesellschaft erzeugen.

Die junge Generation sollte unmittelbar an die neue Stellung des Reiches gewöhnt werden. So entstanden rasch Schulbücher, in denen versucht wurde, mit den damals gängigen Theorien die vorherrschende Einteilung der Welt zu erklären. Die als wissenschaftlich angesehenen Denkmodelle sollten dabei als Rechtfertigung für die Unterwerfung von Menschen in anderen Ländern dienen. Die gelehrten Darstellungen waren geprägt durch Vorurteile und Verallgemeinerungen in Bezug auf die kolonisierten »Anderen«. Auch in der Freizeit waren die Kolonien allgegenwärtig: entsprechende Sammelalben und Kinderromane, Werbung für Kolonialwaren und Schiffspassagen nach Übersee waren ein wichtiger Teil der populären Kultur der Zeit.

The schoolbooks and children's stories which were part of 19th-century education and upbringing also played a role in transmitting the colonial idea. The German Reich was a latecomer to the circle of colonial powers, and so creating broad acceptance of imperial overseas expansion in German society had to be accomplished very quickly.

The young generation had to be immediately accustomed to the new position of the Reich. Schoolbooks were therefore quickly produced which tried to explain the ongoing dividing-up of the world in terms of popular theories. These hypotheses, considered to be scientific, were used to justify the subjection of people in other countries. The representations of the colonised "others" used in educational settings were full of prejudice and generalisations. Even in leisure time, the colonies were ubiquitous: scrapbooks and children's stories with colonial themes, advertisements for "colonial goods" and voyages overseas were an important part of the popular culture of the time.

DEUTSCH-NEUGUINEA: NEU-MECKLENBURG



GERMAN NEW GUINEA: NEW MECKLENBURG

Im Bismarck-Archipel liegt die Insel Neuirland, welche unter dem Namen Neu-Mecklenburg ab 1884 Teil der Kolonie Deutsch-Neuguinea war. Im 19. Jahrhundert war dort das soziale Leben regelmäßig von großen Totenfeiern geprägt. Hierfür wurden im Süden kleinere Seelenfiguren aus Kalkstein (*kulap*), im Norden jedoch teils aufwendige und phantasievolle Schnitzereien (*malangan*) angefertigt.

Durch den Kontakt mit Seeleuten wurde die lokale Farbpalette um das leuchtende Wäscheblau erweitert, wo vorher nur Schwarz, Weiß, Rot und Gelb aus natürlichen Quellen erzeugbar waren. Auch gewobene und bedruckte Stoffe wurden Teil der materiellen Kultur vor Ort.

Im Zuge der Christianisierung verloren viele der älteren Trauerzeremonien zunehmend an Bedeutung. Speziell im Süden der Insel, in größerer Nähe zu der Kolonialregierung, verschwanden die Seelenfiguren bereits Anfang des 20. Jahrhunderts, wohingegen im Norden die *malangan*-Schnitzereien bis heute oft noch Teil von Trauerzeremonien sind.

In the Bismarck Archipelago lies the island of New Ireland. From 1884, under the name of New Mecklenburg, it formed part of the colony of German New Guinea. In the 19th century, social life on the island was characterised by frequent large mortuary ceremonies and feasts to honour the dead. For these, in the south of the island, small figurines representing the souls of the deceased were fashioned out of limestone (kulap), while in the north they were carved, often highly elaborately and imaginatively, from wood (malangan).

Contact with sailors added a bright blue fabric dye to the local colour palette, which had previously been limited to the black, white, red and yellow which could be produced from natural sources. Woven and printed fabrics now became part of the local material culture.

As Christianity spread, the importance of many of the older mortuary rituals declined. Particularly in the south of the island, closer to the seat of the colonial government, the soul figurines had already disappeared by the beginning of the 20th century. In the north, by contrast, malangan carvings often form part of funeral ceremonies to this day.

DIE DEUTSCHEN SAMOA-INSELN



GERMAN SAMOA

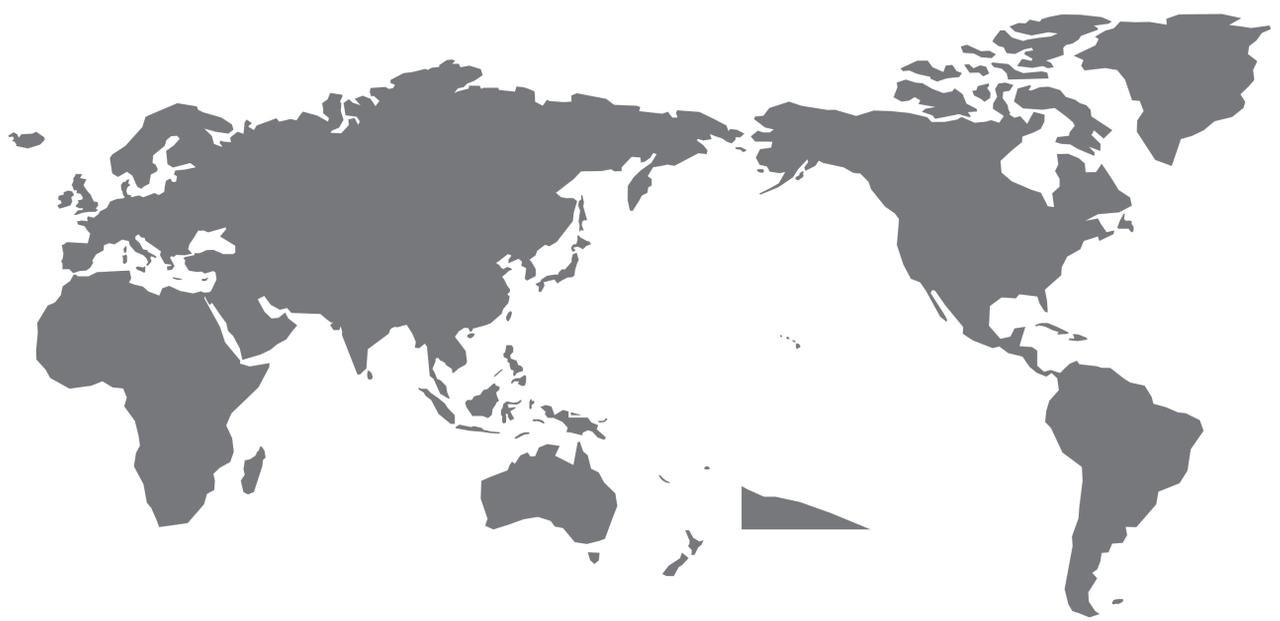
Hamburger Kaufleute unterhielten bereits in den 1850er Jahren Plantagen auf den Samoa-Inseln. Das Deutsche Kaiserreich hisste im Jahre 1900 die Flagge im westlichen Teil der Inselgruppe. Der erste Gouverneur Wilhelm Solf war kein Militär und galt als gemäßigt. Dennoch schaffte er die samoanische Monarchie ab und setzte stattdessen einen regierungstreuen Adeligen ein.

Dies führte unter der Bevölkerung zu Unzufriedenheit. So kam es 1909 zu dem als Mau a Pule bezeichneten Widerstand, den Solf allerdings ohne Blutvergießen beendete. Das alte Königreich Samoa war damit dauerhaft vergangen. Die Materialität und Formensprache veränderte sich durch den Kontakt rasch – so zeigt das Beispiel des *nifo-oti*-Schwertes, dass ein eingeführtes Walfänger-Messer durch kulturelle Aneignung in zwei Schritten zur hölzernen Keule werden kann, wenn der Bedarf den Bestand übersteigt. Innerhalb der Kolonialstruktur gelang es der gebürtigen Samoanerin Emma Forsayth-Coe, in Deutsch-Neuguinea ein Handelsimperium aufzubauen – sie wurde dort zu Queen Emma.

As early as the 1850s, Hamburg merchants maintained plantations on the Samoan Islands. The German Empire raised its flag in the western part of the island group in the year 1900. The first governor, Wilhelm Solf, was not a military man and was considered to be moderate. Nevertheless, he abolished the Samoan monarchy and installed in its place a nobleman loyal to the government.

This led to discontent amongst the population. The result, in 1909, was the emergence of the resistance movement known as Mau a Pule, but Solf was able to end this without bloodshed. The old kingdom of Samoa, however, was gone forever. The material culture and stylistic idiom changed quickly under the influence of outside contacts – the nifo-oti sword, for example, demonstrates how cultural appropriation could turn an imported whaler's knife into a wooden club in a couple of steps if demand exceeded supply. In German New Guinea, Emma Forsayth-Coe, a native Samoan, succeeded in building up a trading empire within the colonial structure – becoming known as Queen Emma.

DEUTSCH-NEUGUINEA: MATY-INSEL



GERMAN NEW GUINEA: MATY

Die Insel Maty (auch Matty, Tigerinsel, heute Wuvulu genannt) erhebt sich nur drei Meter über den Meeresspiegel. Sie liegt nahezu direkt auf dem Äquator in den Westlichen Inseln und gehörte zu der Kolonie Deutsch-Neuguinea.

Kulturell sind die Bewohner Mikronesien zuzuordnen. Dies zeigt sich beispielsweise auch in der klaren Form einiger Gebrauchsgegenstände, die an zeitgenössisches skandinavisches Design erinnert. Der Bereich war lange durch ein schmales Rohstoffangebot geprägt, was sich in der Nutzung ungewöhnlicher Materialien für Geräte äußerte: Haifiszähne, Schildkrötenpanzer und Muschelstücke ergänzten das seltenere Holz. Vermutlich durch europäische Händler wurden Krankheiten wie Malaria, Pocken und Syphilis eingeschleppt, woran große Teile der Bevölkerung starben.

Bis kurz nach der Jahrhundertwende haben zudem Europäer nahezu alle alten Objekte der Insel gesammelt, teils gegen entsprechende Gegenstände aus Europa und Asien eingetauscht. Dies erzeugte einen radikalen Wandel in der materiellen Kultur der Insel.

The island of Maty (also called Matty, Tiger Island, and, today, Wuvulu) rises only three meters above sea level. It lies almost directly on the Equator, in the Western Islands, and belonged to the colony of German New Guinea.

Culturally, the inhabitants are Micronesian. One area where this is evident is in the design of some everyday objects, whose clean lines are reminiscent of contemporary Scandinavian design. The manufacture of objects was long influenced by the restricted range of raw materials available, resulting in unusual materials being used for tools and implements: shark's teeth, tortoise shells and pieces of seashell supplemented the scarce supply of wood. Probably it was European traders who introduced the illnesses, such as malaria, smallpox and syphilis, from which large sections of the population died.

By shortly after the turn of the century, Europeans had also collected almost all the old objects on the island, sometimes exchanging them for equivalent objects from Europe and Asia. This brought about a radical change in the material culture of the island.

DEUTSCH-NEUGUINEA: KAISER-WILHELMS- LAND



GERMAN NEW GUINEA: KAISER-WILHELMSLAND

Im Jahre 1884 wurde der nordöstliche Teil von Neuguinea zusammen mit dem Bismarck-Archipel vom Kaufmann und Forscher Otto Finsch zum deutschen Besitz erklärt. Zunächst verwaltete eine Handelsfirma das Land: die Deutsche Neuguinea-Compagnie, welche durch einen Schutzbrief vom Deutschen Reich legitimiert wurde. Die ersten Jahre waren geprägt von der Einrichtung der Plantagenwirtschaft und dem Versuch, Ertrag aus der Kolonie zu generieren. Das Klima galt als extrem ungesund und viele der ersten Siedler, Missionare und Händler starben schnell an Malaria und Schwarzwasserfieber.

Ab 1899 wurde die Verwaltung direkt von der deutschen Reichsregierung übernommen, da die Handelsgesellschaft überfordert war. Die Ahnenreligion war in dieser Region in weiten Teilen der materiellen Kultur sichtbar und viele Objekte des täglichen Lebens waren mit Darstellung von Ahnen oder Geisterwesen verziert. Dies änderte sich im Zuge der Christianisierung. An die deutsche Kolonialzeit erinnern heute noch Ortsnamen wie Finschhafen oder Potsdam.

In the year 1884, the north-eastern part of New Guinea, including the Bismarck Archipelago, was declared German territory by the merchant and explorer, Otto Finsch. At first the territory was administered by a trading company, the German New Guinea Company, legitimised by a charter from the German Reich. The early years were devoted to establishing a plantation economy and attempting to generate income from the colony. The climate was considered extremely unhealthy and many of the first settlers, missionaries and traders soon died from malaria and blackwater fever.

From 1899, the administration was taken over directly by the German government, as the task had become too great for the trading company. Ancestor worship was evident in many aspects of the material culture of the region and many everyday objects were decorated with images of ancestors or supernatural beings. This changed as Christianity spread. Place names like Finschhafen and Potsdam still recall the colonial era.

DEUTSCH-NEUGUINEA: SALOMON-INSELN



GERMAN NEW GUINEA: SOLOMON ISLANDS

Die deutsche Kolonialpräsenz beschränkte sich hier auf die großen nördlichen Inseln Buka und Bougainville. Bis ins Jahr 1900 gehörten dazu auch südlichere Inseln wie Choiseul und Santa Isabel, die dann jedoch bei einem Tauschgeschäft an Großbritannien gingen. Die Inseln galten noch im 19. Jahrhundert als besonders gefährlich, die Bevölkerung als äußerst grausam und fremdenfeindlich.

Darauf sollten auch die umfangreichen Bestände von Waffen hindeuten, welche von den Sammlern von dort mitgebracht wurden. Die lokale Reserviertheit gegenüber Fremden kam allerdings nicht von ungefähr. Von den Inseln wurden wiederholt große Zahlen von Einwohnern für die Plantagenarbeit entführt. Die deutsche Kolonialregierung verbot dies zwar, rekrutierte aber Polizeisoldaten für die Kolonien vornehmlich aus dieser Region. Diese wurden sogar in den deutschen Kolonien in Afrika eingesetzt. Aufgrund der sehr dunklen Hautfarbe mancher Bewohner der Salomon-Inseln galten sie als besonders furchteinflößend.

The German colonial presence was restricted here to the large northern islands of Buka and Bougainville. Until 1900, it also included more southerly islands such as Choiseul and Santa Isabel, but these were ceded to Great Britain as part of a territorial exchange. As late as the 19th century, the islands were still considered to be particularly dangerous and the population believed to be extremely fierce and hostile to strangers.

One indication of this was thought to be the great quantity of weapons which collectors brought back from the islands. The suspicion of foreigners among the indigenous population was not unfounded. Large numbers of the islanders were regularly kidnapped from these islands to work on plantations. Although the colonial government forbade this practice, it recruited most of the military police for the colonies from this region. They were even posted to the German colonies in Africa. Because of the very dark skin-colour of many inhabitants of the Solomon Islands, they were thought to be particularly terrifying.

DEUTSCH-NEUGUINEA: ADMIRALITÄTS-INSELN



GERMAN NEW GUINEA: ADMIRALTY ISLANDS

Ahnenfiguren und das im lokalen Schöpfungsmythos wichtige Krokodil tauchen in unterschiedlichen Varianten in den geschnitzten und geformten Darstellungen der Admiralitätsinseln immer wieder auf. Eine Familiengruppe berief sich auf gemeinsame Ahnen und besaß jeweils eigene Designs, die sie zum Beispiel bei Körperschmuck und Kleidung verwendeten. Einem Mitmenschen konnte man daher seine familiäre Zugehörigkeit an der Kleidung ansehen.

Die Gegenstände des täglichen Lebens wurden oft mit Ahnendarstellungen verziert, die dadurch eine besondere Kraft erhalten sollten. Für Feierlichkeiten der großen Familienverbände gab es entsprechend voluminöse Ess-Schalen. Mit Missionierung und der Einführung des Kapitalismus veränderte sich die soziale Struktur zunehmend hin zur Kleinfamilie nach europäischem Vorbild. Wer Geld für Steuer oder Schulbesuch benötigt, kann nicht mehr so viele Verwandte ernähren. Die gemeinsame Verbindung größerer Gruppen durch gemeinsame Ahnen spielt heutzutage entsprechend keine große Rolle mehr.

Ancestor figures and the crocodile that played an important role in the local creation myth appear frequently in various forms in the carved and sculpted works from the Admiralty Islands. A family group would invoke its shared ancestors and each group would have its own designs, which were used, for example, in personal adornments and clothing. Islanders could thus recognise the family to which a fellow islander belonged from his attire.

Everyday objects were often decorated with images of the ancestors, something believed to imbue them with special power. For celebrations involving the large extended family there were suitably capacious serving vessels. With conversion to Christianity and the introduction of capitalism, the social structure increasingly changed to one of small nuclear families, after the European model. When money is needed for taxes and school fees, it becomes much harder to sustain many relations. Nowadays, therefore, shared ties among larger groups with common ancestors play a much less important role.

DEUTSCH-OSTAFRIKA



GERMAN EAST AFRICA

Carl Peters gilt als Begründer der deutschen Kolonie in Ostafrika. Er schloss ab 1884 im Auftrag der durch ihn selbst etablierten »Gesellschaft für deutsche Kolonisation« dubiose Verträge mit lokalen Eliten ab. Seine Landerwerbungen wurden erst später durch das Deutsche Reich anerkannt.

Deutsch-Ostafrika umfasste das heutige Tansania (ohne Sansibar), Ruanda sowie Burundi. Mit einer Fläche, die nahezu dreimal so groß war wie das heutige Deutschland, war es die größte deutsche Kolonie. Die Ländergrenzen wurden wie in allen Kolonien ungeachtet der Bevölkerung gezogen, die dementsprechend äußerst heterogen war: Über 140 Sprachen wurden in der Kolonie gesprochen. Neben den vielen afrikanischen Ethnien lebten dort auch etliche arabische, indische und persische Einwanderer.

Im Vordergrund der deutschen Herrschaft stand die wirtschaftliche Ausbeutung. Um Rohstoffe nutzen zu können, mussten Transportmöglichkeiten geschaffen werden. So wurde ab 1893 mit dem Bau der ersten deutschen Kolonialbahn begonnen, welche die Küste mit dem Victoriasee verband.

Carl Peters was the founder of the German colony in East Africa. Appointed through the "Society for German Colonisation", which he had established himself, he made dubious contracts with local elites from 1884 onwards. Only later the German Empire acknowledged the acquired land.

German East Africa was comprised of what is today Tanzania (excluding Zanzibar), Rwanda and Burundi. It was the biggest German colony with a size nearly three times as big as Germany is today. The borders were drawn without consideration of the population, which was very heterogeneous. Over 140 languages were spoken in the colony. Besides the many African ethnic groups, there were also Arabian, Indian and Persian immigrants.

The priority of German rule was economic exploitation. In order to extract resources, transportation routes were needed. Since 1893 the construction of the first German colonial railway was started which linked the coastline with Lake Victoria.

DEUTSCH-SÜDWEST- AFRIKA



GERMAN SOUTH-WEST AFRICA

Deutsch-Südwestafrika war die erste Kolonie des Deutschen Reiches sowie die einzige Siedlungskolonie. Hier lebte mehr als die Hälfte aller Kolonialdeutschen, die sogenannten Südwester-Deutschen.

Ab 1896 wurde durch Theodor Leutwein vor allem die Ansiedlung deutscher Frauen gefördert, um das Missverhältnis zwischen männlichen und weiblichen Siedlern auszugleichen.

Nachdem das Deutsche Reich die Kolonie abgeben musste, wurde diese Region südafrikanisches Mandatsgebiet und erst mit Ende der Apartheid 1990 unabhängig. Deutsche Spuren sind in Namibia noch unter anderem kulinarisch, architektonisch und sprachlich vorhanden.

Die Erinnerung an den Herero/Nama-Krieg prägt weiterhin die namibische Gesellschaft. Der Austausch über die Bedeutung und Konsequenz des Krieges bestimmen bis heute die Beziehung zwischen Namibia und Deutschland. Seit 2005 gab es fünf Anträge an den deutschen Bundestag die Verbrechen anzuerkennen. Im Mai 2016 haben Verbände der Herero und Nama erneut eine Klage gegen die BRD eingereicht.

German South-West Africa was the first colony of the German Empire and its only settler's colony. More than half of all Germans living in colonies settled here, the so-called Southwestern Germans.

Since 1896 Theodor Leutwein promoted the settlement of German women, to address the imbalance between male and female settlers.

After the German Empire had to surrender the colony, it was made a South African mandated territory and only became independent with the end of Apartheid in 1990. In Namibia there are still traces of the German presence in amongst others architecture, language and cooking.

The memory of the Herero/Nama war is still engraved in people's consciousness in Namibia. The meaning and consequences of the war determine the relationship between Namibia and Germany today. Since 2005 there have been five petitions to the German Bundestag to acknowledge the felonies. In May 2016 Herero and Nama victim's representatives filed another lawsuit against the FRG.

TOGO



TOGO

Handelskontakte bestanden schon früh mit der Küstenregion Westafrikas. Reichkanzler Otto von Bismarck beauftragte Gustav Nachtigal, die deutsche Fahne an der Küste Togos zu hissen. Damit wurde Togo am 5. April 1884 zum deutschen Schutzgebiet erklärt.

Auch in der sogenannten »Musterkolonie« Togo waren Unterdrückung und Ausbeutung der Bevölkerung an der Tagesordnung. Deutsche Interessen wurden mit Gewalt durchgesetzt. Nachdem das Deutsche Reich die Kolonie während des Ersten Weltkriegs verlor, wurde sie 1916 zunächst in Britisch-Togoland, das später Ghana angeschlossen wurde, und Französisch-Togoland aufgeteilt.

Das Landesmuseum ist im Besitz etlicher Objekte, vor allem Musikinstrumente, aus Kete-Kratschi, das heute zu Ghana gehört. Es war eine der ehemaligen Verwaltungsstationen Togos. Musik hatte für die Bewohner religiöse und soziale Funktion. Durch sie wurden Ahnen gerufen. Sämtliche von den Deutschen als Ahnenkult interpretierte Aktivitäten wurden jedoch unterbunden. Die deutsche Verwaltung sprengte Schreine in die Luft und ließ Geistliche hinrichten.

Trade links existed early with the West African coastal region. The Imperial Chancellor Otto von Bismarck instructed Gustav Nachtigal to hoist the German flag on the coast of Togo. On the 5th April 1884 Togo was declared a German protectorate.

Oppression and exploitation of the population were common practices even in the so-called "model colony" Togo. German interests were imposed by force. After the German Empire lost the colony during World War I, it was split into British Togoland, which was later affiliated to Ghana, and French Togoland in 1916.

The State Museum possesses many objects, especially musical instruments, from Kete-Kratschi, which is today part of Ghana. It used to be one of the administrative stations of Togo. Music filled religious and social functions for its inhabitants. It attracted good spirits. The Germans prohibited all activities that they defined as ancestor worship. The German administration blew up shrines and executed priests.

KAMERUN



CAMEROON

Die deutsche Kolonialherrschaft konzentrierte sich in Kamerun zunächst auf die Küstenregion. Gustav Nachtigal schloss im Auftrag des Reichskanzlers Otto von Bismarck sogenannte Protektionsverträge mit den an der Küste lebenden Machteliten der Duala ab, die sich als gleichberechtigte Partner sahen. Am 14. April 1884 unterzeichnete König Bell den entscheidenden Vertrag, der zur Annexion Kameruns führte. Andere Königshäuser der Region, die nicht zur Familie Bell gehörten, rebellierten schon bald. Daraufhin wurden mehrere Kriegsschiffe nach Kamerun geschickt, um die deutsche Macht zu demonstrieren.

In den ersten zehn Jahren der deutschen Herrschaft in Kamerun ging es vor allem um die Sicherung von Gebiets- sowie Handelsansprüchen. Erst nach 1900 besetzte die Kolonialmacht mittels etlicher gewaltsamer Strafexpeditionen das Hinterland. Durch die Plantagenwirtschaft, die Gouverneur Jesko von Puttkamer einführte, wurde der für die Bevölkerung lebensnotwendige Landbesitz enteignet.

The German colonial rule was at first concentrated on the coastal region of Cameroon. Gustav Nachtigal concluded so-called patronage treaties with local elites of the Duala along the coast by order of Imperial Chancellor Otto von Bismarck. On the 14th April 1884 King Bell signed the crucial contract which lead to the annexation of Cameroon. Other royal dynasties of the area, who weren't part of the Bell family started to rebel soon after. Germany responded by sending multiple warships to Cameroon to demonstrate her power.

The first ten years were marked by securing territorial and trade claims. Only after 1900 the colonial force occupied the Hinterland through several violent punitive expeditions. The forced plantation economy introduced by Governor Jesko von Puttkamer dispossessed the population of their essential land.

DIE »POSTKOLONIALE« WELT

THE "POST-COLONIAL" WORLD

Inzwischen sind fast alle ehemaligen Kolonialstaaten unabhängig und die Welt wird als postkolonial bezeichnet. Dies bedeutet jedoch nicht, dass alle kolonialen Strukturen hinter uns lägen.

Vielmehr steht alles in kontinuierlichem Bezug zu der Kolonialzeit: einerseits gibt es deutliche Spuren der Vergangenheit, wie zum Beispiel die noch immer bestehenden Landesgrenzen aus der Kolonialzeit. Andererseits sind neue Abhängigkeiten und Unterdrückungsverhältnisse hinzugekommen. Für immer knapper werdende Rohstoffe, für günstige Arbeitskraft und sogar als luxuriöse Alterswohnsitze werden die ehemaligen Kolonien weiterhin ausgenutzt. Oft sind es dieselben Mächte, die früher als Kolonialmacht auftraten, welche den größten wirtschaftlichen Nutzen aus den Regionen ziehen.

Die ehemaligen Kolonialstaaten sind oft hoch verschuldet und zahlen jährlich mehr Zinsen an die Zentralbank, als sie im Gegenzug als Kredite erhalten – eine unendliche Schuldenspirale. Entwicklungshilfe soll oft nur nach europäischen Standards aus wirtschaftsevolutivistischer Sicht entwickeln.

Almost all former colonial countries have gained their independence and we are now said to live in a post-colonial world. That does not mean, however, that we are rid of colonial structures.

In fact, the colonial era is still very much with us. On the one hand, clear traces of the past remain, for example, in the national frontiers which still survive from the colonial era. On the other hand, new relationships of dependency and suppression have developed. The former colonies continue to be exploited for ever-scarcer raw materials, cheap labour and even as places for a luxurious retirement. Often the former colonial masters are the ones who still derive the greatest economic advantage from these regions.

Former colonial states are often highly indebted and annually pay more in interest to the central bank than they receive in credit – creating an endless spiral of debt. Development aid is often only given for the purpose of developing the economy in compliance with European norms.

KOLONIALISMUS UND HAWAI'I?



COLONIALISM AND HAWAI'I?

In den Diskussionen um Postkolonialismus ist Hawai'i ein eher unerwartetes Beispiel. Als Bundesstaat der USA hat es scheinbar seine koloniale Vergangenheit verloren. Doch war die Übernahme der Inselgruppe durch die USA im Jahre 1898 ein Akt, der deutliche koloniale Züge aufweist.

Nach einer vermutlichen ersten Entdeckung durch die Portugiesen, erreichte Kapitän Cook bei seiner dritten Weltumsegelung die Inseln. Es wird erzählt, er sei bei seiner Ankunft für den hawaiischen Gott Lono gehalten und entsprechend verehrt worden. Dies ist inzwischen umstritten. Auf jeden Fall kamen nach Cook immer mehr Europäer und Amerikaner in das Königreich Hawai'i. Besonders amerikanische Missionare gewannen an Einfluss und sorgten schließlich dafür, dass die USA leichtes Spiel bei der Übernahme des Landes hatten, welche sie ohne einen gültigen Vertrag durchführten. Das Königshaus wurde abgesetzt und wichtige kulturelle Aspekte, wie die hawaiische Sprache und der Hula-Tanz verboten. Bis heute regt sich indigener Widerstand gegen diese Annexion.

Hawai'i is a rather unexpected example to find mentioned in discussions about post-colonialism. As one of the federal states of the USA, it would appear to have shed its colonial past. The take-over of the island group by the USA in 1898, however, was an act which has clear elements of colonialism.

Probably first discovered by the Portuguese, the islands were reached by Captain Cook during his third circumnavigation of the world. The story goes that he was mistaken on his arrival for the god Lono and worshipped as a deity. This is now disputed. At any rate, more and more Europeans and Americans followed Cook to the Hawai'ian kingdom. American missionaries, in particular, gained influence and finally ensured that the USA had no trouble in taking over the country, which they did without a valid treaty. The royal house was deposed and important aspects of cultural life, like the Hawai'ian language and the hula dance, were forbidden. To this day there is still indigenous opposition to this annexation.

ALOHA 'ĀINA

ALOHA 'ĀINA

“Aloha ‘āina” means “love of land” and “love of country.” It conveys the Hawaiian concept that people are united with the land of their birth, one hānau, and the land of their bones, kula ‘iwi, a profoundly rooted perspective that informs present-day ideas about identity on a personal and national level.

The connection between the individual and the land serves as a microcosm that exists within a broader context where the individual is inextricably linked to the experience of the country. “Aloha ‘āina” circulated across the Kingdom of Hawai‘i as an anti-annexation sentiment in the late 19th century. It was used as an expression of loyalty to the Kingdom in protest against U.S. annexation. 20th century usage reified this connection between Hawaiian people, the land, and country. Today, the spirit of aloha ‘āina persists. Artwork by Kaili Chun, April Drexel, Marques Marzan, Kapulani Landgraf, Abigail Romanchak, and Maika‘i Tubbs consider connections to the land and country of Hawai‘i.

KOLONIALISMUS HEUTE

COLONIALISM TODAY

Die Wissenschaft hat sich verändert, doch in der Gesellschaft bleiben alte Denkmodelle oft noch lange bestehen. Den häufig verwendeten Begriffen »Entwicklungsländer« und »Entwicklungshilfe« unterliegen zum Beispiel evolutionäre Ansichten: es soll zu einem europäischen Bestzustand hin entwickelt werden. Auch rassistische Denkweisen sind gerade in der Debatte um Flüchtlinge immer wieder zu hören. Noch immer wird von Kulturkreisen gesprochen und es werden dabei vereinfachende Einteilungen vorgenommen.

Haben wir uns als Gesellschaft seit dem 19. Jahrhundert wirklich wesentlich weiterentwickelt? Wie sollten wir im Blick auf die eigene koloniale Vergangenheit handeln? Gerade Völkerkundesammlungen haben als Verbindungsstelle zwischen den Kulturen der Welt eine Vorbildfunktion und können die Chance ergreifen, über ihre Bestände Gespräche zu eröffnen. Sie können zwischen den kulturellen Hintergründen vermitteln, Plattformen bieten für den interkulturellen Dialog und Schaufenster sein für die aktuellen Probleme in der »postkolonialen« Welt.

Science has changed, but in society old ways of thinking often persist for a long time. The frequently used terms "developing countries" and "development aid", for example, reflect evolutionary views: development must be made towards an ideal European model. Racist attitudes are frequently heard, too, in the current debate about refugees. There is still talk of Kulturkreise ("cultural groups"), involving simplistic categorisations.

Have we really advanced very much as a society since the 19th century? How should we treat our own colonial past? Ethnological collections, as points of contact between world cultures, can show the way forward by seizing the opportunity to open a conversation about their holdings. They can mediate between different cultural backgrounds, offer platforms for intercultural dialogue and showcase the current problems of the "post-colonial" world.
